



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura japoneză A/ Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLO1161 Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) (în limba română și japoneză)							
2.2 Titularul activităților de curs	Dr. Tudorică Ioana-Ciliana							
2.3 Titularul activităților de seminar/curs practic	Dr. Tudorică Ioana-Ciliana/ Drd. Toșu Ioana Ruxandra							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ curs practic	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ curs practic	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					15
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutoriat					8
Examinări					5
Alte activități: Consultații					2
3.7 Total ore studiu individual	80				
3.8 Total ore pe semestru	150				
3.9 Numărul de credite	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	-

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului/proiectului	Sală de seminar, videoproiector, xerox, cărți

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C2.Definirea trăsăturilor esențiale ale comunicării orale și scrise, ale receptării și producerii de texte în limba japoneză. C3 Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel începător; producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise, adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.
-------------------------	---



Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în concordanță cu etica profesională CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.
-------------------------	---

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Introducerea în sistemul de scriere japonez
7.2 Obiectivele specifice	Inițierea în sistemul de scriere japonez: <i>hiragana</i> , <i>katakana</i> și <i>kanji</i> .

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv		
Introducere în sistemul de scriere japonez. Silabarul <i>hiragana</i>	Expunere; Curs interactiv	
Silabarul <i>katakana</i>	Expunere; Curs interactiv	
Kanji derivați din pictograme – I	Expunere; Curs interactiv	
Kanji derivați din semne	Expunere; Curs interactiv	
Kanji derivați din pictograme III	Expunere; Curs interactiv	
Kanji pentru adjective: descrierea obiectelor	Expunere; Curs interactiv	
Bibliografie Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii, <i>Basic Kanji Book. Kihon kanji 500</i> , Vol. I, Ediția a II-a, Tokyo: Bonjinsha, [2015] 2020. Sato Hisako, Satoko Sasaki, <i>Ryūgakusei no tame no kanji no kyōkasho shokyū 300</i> , Ediția a V-a, Toyko: Kokusho Kankōkai, 2019. Delece Batt, <i>Hiragana Gambatte!</i> , Tokyo. New York. London: Kodansha International, 1993. Idem, <i>Katakana Gambatte!</i> , Tokyo. New York. London: Kodansha International, 1994. Shin nihongo no kiso. <i>Japanese Kana Workbook</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 1997. Sumiko Taniguchi, Eri Mannami, Ayumi Inako, Hiroki Hagihara, <i>Hajime no ippo. First Steps in Japanese</i> , Tokyo: Suriē nettowāku, 1995. http://kakijun.com/ https://kotobank.jp/ https://okjiten.jp/index.html		
8.2 Seminar		Observații
Seminar introductiv. Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală		
Silabarul <i>hiragana</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Silabarul <i>katakana</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții aplicative. Silabarele <i>hiragana</i> și <i>katakana</i> .	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Karendā</i> : introducere de lexic nou, legat de calendar: exprimarea datei, a zilelor săptămânii	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea,	



	exercițiul; analiză pe texte	
<i>Yaoya, sobaya</i> : Kanji pentru numerele	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Puranii-san no hanashi</i> : Kanji din elemente combinate	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții pentru fixarea ideogramelor studiate	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Kanji no doubutsuen</i> : kanji derivați din pictograme IV	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Vocabular pentru sărbătorile de iarnă	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Kanji pentru verbe – seria I	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Kanji pentru exprimarea timpului	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții pentru fixarea ideogramelor studiate	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative. Pregătire pentru examen.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	

Bibliografie

Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii, *Basic Kanji Book. Kihon kanji 500*, Vol. I, Ediția a II-a, Tokyo: Bonjinsha, [2015] 2020.
Ohga Chiharu, Shimizu Yuri, *Basic Kanji Workbook*, Vol. 1, Tokyo: Bonjinsha, 2010.
Sato Hisako, Satoko Sasaki, *Ryūgakusei no tame no kanji no kyōkasho shokyū 300*, Ediția a V-a, Tokyo: Kokusho Kankōkai, 2019.
Delece Batt, *Hiragana Gambatte!*, Tokyo. New York. London: Kodansha International, 1993.
Idem, *Katakana Gambatte!*, Tokyo. New York. London: Kodansha International, 1994.
Shin nihongo no kiso. Japanese Kana Workbook, Tokyo: Surīe nettowāku, 1997.
Sumiko Taniguchi, Eri Mannami, Ayumi Inako, Hiroki Hagihara, *Hajime no ippo. First Steps in Japanese*, Tokyo: Surīe nettowāku, 1995.
<http://kakijun.com/>
<https://kotobank.jp/>
<https://okjiten.jp/index.html>



8.3 Curs practic		Observații
Exerciții aplicative pentru verificarea silabarului <i>hiragana</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții aplicative pentru verificarea silabarului <i>katakana</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Numeralul în limba japoneză - introducere https://langpractice.com/japanese/	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Citirea orei; lunile anului; zilele săptămânii și ale lunii	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
(<i>Tanoshiku Yomou</i>) L1: <i>Resutoran</i> (<i>Mainichi no kikitori</i>) L1: <i>Kono onna no hito wa dare desu ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L2: <i>Kaimono</i> L2: <i>Kore wa hitotsu ikura desu ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L3: <i>Koukoku</i> L3: <i>300 en no wo 2 kiro wo kudasai</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Adjectivul în limba japoneză	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L4: <i>Watashi no heya wa dore desu ka</i> L4: <i>Raishuu no mokuyoubi wa watashi no tanjyoubi desu</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L5: <i>Anata wa kenkou desu ka</i> L5: <i>Posuto wa doko desu ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L6: <i>Mukashi banashi. Mukade no otsukai</i> L6: <i>12ji ni Maria san no apaato e ikimasu</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L7: <i>Ryokou panfuretto</i> L7: <i>Kirei desu ne</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L8: <i>Watashi, daietto shimasu</i> L8: <i>Kinou, nani wo shimashita ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea,	



	exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	

Bibliografie

Mainichi no kikitōri 50 nichī, Listening tasks for beginners vol. I, Tokyo: Bonjinsha, 2010.
Tanoshiku yomou. Bunka shokyū nihongo dokkai kyōzai, Vol. I, Tokyo: Bunka Institute of Language, 1992.
 Shima Kyōko, Tomioka Sumiko, *Nihongo chūkyū dokkai nyūmon. Introduction to Japanese reading skills*, Tokyo: ALC, 1994.
 Sasaki Mizue, *Japan Up Close. 15 lessons on society and culture in Japanese*, Tokyo: The Japan Times, 2017.
 Fusako Boikuman; Ikuko Komuro-Ri; Miyatani Atsumi, *Kiite oboeru hanashikata: Nihongo namachūkei. Sho-chūkyū-hen I*, Japan: Kuroshio, 2014.
 Yoshiaki Takebe, *Kanji wa muzukashikunai. Kanji Isn't That Hard! Kanji Can Be Mastered with the «24 rules»*, Tokyo: Aruku, 1993.
Nihongo shoho. Kanji renshūchō, Vol. 1, Ediția a II-a, Tokyo: The Japan Foundation, [1985] 1990.
Japanese for Today, Tokyo: Gakken, 1995.
 Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, *Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chū kyū. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns*, Tokyo: Aruku, 2003.
Dicționar japonez-român, Traducere de Angela Hondru, București: Editura Enciclopedică, 1998.
Taishukan's Genius English-Japanese Dictionary, Tokyo: Taishukan Publishing Co., 1988.
Kenkyusha's New Collegiate English-Japanese Dictionary, Tokyo: Kenkyusha, 1988.
Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary, Tokyo: Shogakukan, 1993.
Petit dictionnaire japonais-français Royal, Tokyo: Obunsha, 1993.
 Atsushi Naono, *Dicționar român – japonez; japonez-român*, Tokyo: Daigakushorin, 1984.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Copierea sau fraudă: 1	Examen scris de 1 oră, notat de la 1 la 10	40%
	Activitatea studentului la curs și seminar poate fi apreciată cu 0,50 puncte adăugate la nota de examen.		
	Susținerea examenului este condiționată de trecerea testului kana.		
	Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5.		
	N.B. Nu se recunoaște în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.		



10.5 Seminar	Activitatea studentului la curs și seminar poate fi apreciată cu 0,50 puncte adăugate la nota de examen. La seminar prezența este obligatorie în proporție de 75%.	Temă semestrială care verifică cunoștințele dobândite	10%
10.6 Curs Practic	Copierea sau fraudă: 1 Activitatea la curs practic poate fi apreciată cu 1 punct adăugat la nota de examen (prezența obligatorie în proporție de 90%). Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5.	Examen scris de 2 ore	50%
10.7 Standard minim de performanță			
Însușirea principiilor generale de scriere a silabarelor <i>kana</i> și a caracterelor <i>kanji</i> . Învățarea modului corect de a scrie ideogramele predate.			

Data completării 07.03.2023	Semnătura titularului de curs Dr. Tudorică Ioana-Ciliana 	Semnătura titularului de seminar/ curs practic Dr. Tudorică Ioana-Ciliana/ Drd. Toșu Ioana Ruxandra
Data avizării în departament 20.03.2023	Semnătura directorului de departament Prof.dr. habil. Rodica Frențiu 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății